

# HAD I NEVER SEEN YOU

## NE LÁTTALAK VOLNA

(S A unaccompanied)

English translation by  
Geoffry Russell-Smith

BÉLA BARTÓK

Mesto,  $\text{♩} = 96-88$

S. Had I never seen you, Had I never met you, Nor heard them tell of you,  
Is-tenad-ta vol-na, Ne lát-ta-lak vol-na, Hi-re-det, ne-ve-det

A. Had I never met you,  
Ne lát-talak vol-na,

Never heard them name you; O, how I wish it now! Had I been the  
Ne hal-lot-tam vol-na, Hi-re-det, ne-ve-det, Ne hal-lot-tam

Never heard them name you; Wish it now!  
Ne hal-lot-tam vol-na ne-ve-det, *dim.*

strong-er, For then ma-ny more years Might I have *dim.*  
vol-na, Szá-mos esz-ten-dő-ke-t To-vább él-tem, hej, *dim.*

Wish it now! For then ma-ny more years Might I  
hi-re-det. Szá-mos esz-ten-dő-ke-t To-vább

might I have lived, O might I have lived, might I have lived long-er.  
To-vább él-tem, hej, to-vább él-tem, to-vább él-tem vol-na! *pp*

have lived, O might I have lived, might I have lived long-er.  
él-tem, hej, to-vább él-tem, to-vább él-tem, to-vább él-tem vol-na!

Più mosso, stretto,  $\text{♩} = 116$  *pagliato*  
My gold hair,  
A ha-jam, *cresc.*

*p agitato*  
Hair, once pretty, golden, Now is fading, greying, Cheeks, once  
Sá-rig a-rany ha-jam Meg nem fa-kult vol-na, Szép két

*cresc.*  $\text{♩} = 126$   
my pink cheeks, my bright eyes, my  
két or-pink or-cám, Az or-cám, a

apple-blossom, Now would not be dy-ing, Eyes, once laughing, shining, Now their  
piros or-cám El nem sar-gult volna, Az én kőkény szemem Ki nem

tornando. al *Meno mosso*,  $\text{♩} = 108$  *dim.*  
laugh-ter Neither would my poor heart, Neither would my  
sze-men, Az én gyön-ge szí-ve-m, Az én gyön-ge

youth for-sak-ing; Ah, Neither would my poor heart  
sír-tam vol-na, Jaj, az én gyön-ge szí-ve-m, *allarg.*

*Più mosso*,  $\text{♩} = 140$   
poor heart now be shattered breaking,  
szí-ve-m meg nem hasadt vol-na. *dim.* *p*

Neither would it now be shattered breaking; Neither would my  
az én szívem Meg nem hasadt vol-na, Az én gyön-ge

*Tempo I.* ( $\text{♩} = 100$ )  
Thus I might have lived so Many years the long-er,  
To-vább él-tem vol-na, to-vább él-tem vol-na, *p*

heart break Thus I might have lived so Many years the  
szí-ve-m. To-vább él-tem vol-na, to-vább él-tem

*poco rall.*  
many years the long-er, many years the long-er.  
to-vább él-tem vol-na, to-vább él-tem vol-na.

long-er, many years the long-er. O.  
vol-na, to-vább él-tem vol-na. *(2. 17.)*